

Labourdinisch\_\_Frankreich\_\_Lied\_-\_PK\_124 soinu-artxiboaren bigarren zatia da. Artxibo berean agertzen baitira « Lili bat » kantatua eta errezitatua.

PK\_124\_\_\_\_2 [No. 48746]

P.K.124  
Merseburg  
22/03/1916  
Lili bat  
Doegen : gut (ongi)

PK\_124\_\_\_\_3 [No. 48747]

Dokumentu hau doaike, kantaren transkripzioea date.

lilibat ikhuf' dut baratsebategan

une fleur j'ai vu dans un jardin  
que je la désirais à mon côté  
elle ne perd pas la fleur, été ni hiver  
de sa pareille il n'y a pas une autre au monde.

j'avais décidé une nuit d'aller (chez elle)  
l'agréable fleur dans les mains prendre  
que je ne pensais pas qu'il (on) la gardait  
cette nuit je croyais que là je me perdais.

un exemple je veux donner au monde  
et particulièrement aux jeunes gens  
de nuit voyage qu'il n'est pas trop prudent  
moi je m'en garderai bien grâce au bon Dieu.

PK\_124\_\_\_\_4 [No. 48748]

PK.124.

Schriftsprachlicher Text. ? (Langue de police, de caractères?)

- 1.- lili bat ikhusi dut baratze batean.  
desiratzen bainuen ene sahexean.  
loria ez du galtzen udan, ez neguan.  
haren parerik ez da bertze bat munduan.
- 2.- deliberatu nuen gau batez joaitea,  
lili agrados haren eskuetan hartzera.  
ez bainuen phenxatzen, guardiatzen zutela,  
gau hartan uste nuen, han galtzen nintzala.
- 3.- exemplu bat nahi dut eman munduari,

eta partikularzki jende gazteari,  
gauaz ibiltzen dena ez dela zuhurregi.  
ni begiraturen naiz eskerrak jinkoari.

PK\_124\_\_\_6 [No. 48750]

PK 124. Phonetischer Text li·li	PK_124___6 [No. 48750] Baskisch, Labourdinisch Schriftsprachlicher Text. lili
---------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------

PK\_124\_\_\_7 [No. 48751]

39

PK 124

1<sup>er</sup> couplet

Pentagrama bat musika notekin

Lili bat

Lili bat ikhusi dut baratze batean  
Desiratzen bainuen ene sahetzian  
Loria ez du galtzen udan ez neguan  
Haren parerik ez da bertze bat munduan.  
2<sup>e</sup>

Deliberatu nuen gau batez joaitea  
Lili agrados haren escuetan hartzerat  
Ez bainuen phentsatzen guardiatzen zutela  
Gau hartan uste nuen han galtzen nintzela  
3<sup>e</sup>

Exemplu bat nahi dut eman munduari  
Eta partikularski jende gasteeri  
Gauaz ibiltzen dena ez dela zuhurregui  
Ni begiraturen naiz eskerrak Jaincoari.  
Fin

Suhas Jean 13.523.